

屋内編 Indoors No interior de casas e prédios 在室内

集合住宅 / エレベーター

Apartment / Elevator
Conjuntos residenciais / elevadores
集体住宅 / 电梯

- ドアや窓を開けて避難口を確保する。
- 避難にエレベーターは絶対に使わない。
- Secure an evacuation exit by opening doors and windows.
● Do not use elevators to evacuate.
- Abra as portas e janelas para garantir uma saída.
● Não utilize nunca o elevador para se refugiar.
- 打开门，窗以确保避难出口。
● 避难时绝对不要使用电梯。



家の中

At home Dentro de casa 在自己家里

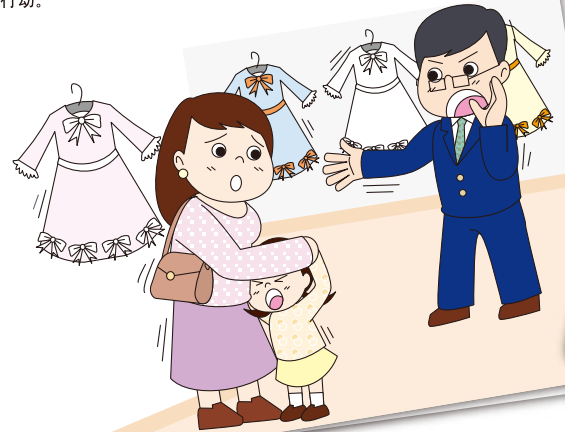
- 揺れを感じたら、テーブルなどの下に隠れ、身を守る(余裕がなければ、手近の座布団などで頭を保護する)。
- 火の始末はすみやかに。
- If you feel a tremor, get under a table or desk to protect yourself (if you don't have time, cover your head with a cushion or pillow near you).
● Turn off open flames immediately.
- Ao sentir o abalo, proteja-se escondendo-se debaixo de mesas (se não tiver tempo para tal, proteja a cabeça com almofadas que estejam por perto).
● Apague imediatamente o fogo.
- 感觉到晃动时，藏到桌子底下保护自己(如果来不及则可用身边的坐垫等物保护头部)。
● 立即关掉火种。



デパート・スーパー

Department store / Supermarket Lojas e supermercados
百货公司, 超级市场

- カバンなどで頭を保護し、ショーウィンドウや商品などから離れる。柱や窓ぎわに身を寄せ、係員の指示を聞き、落ちついた行動を。
- Cover your head with a bag, and stay away from display cases and goods on the shelf. Stay near posts or windows and follow the instructions of the staff. Stay calm and do not panic.
- Proteja a cabeça com a bolsa e se distancie das vitrines e dos produtos. Encoste-se nas colunas ou ao lado das janelas, obedeça as indicações do encarregado da loja e procure agir com calma.
- 用提包等物保护头部，并远离橱窗和商品。将身体靠近柱子及窗户，听从工作人员的指示冷静地行动。



劇場・ホール

Theater / Concert hall Teatros e salões 剧场, 大厅

- カバンなどで頭を保護し、座席の間に身を隠し、係員の指示を聞く。あわてず冷静な行動を。
- Cover your head with a bag, protect yourself between seats, and follow the instructions of the staff. Stay calm and do not panic.
- Proteja a cabeça com as bolsas, esconda-se entre as cadeiras e siga as ordens do encarregado. Procure agir com calma e sem pressa.
- 用提包等物保护头部，将身体藏在座位的中间，听从工作人员的指示冷静地行动。

